



ПРАВОСЛАВНІ УКРАЇНЦІ ГОТУЮТЬСЯ ВІДСВЯТКУВАТИ 40-РІЧЧЯ ХІРОТОНІЇ СВОГО ПЕРВОІЄРАРХА

Св.т. Бавид Брук, Н. Дж. (Консисторія УАПЦ). — Консисторія УАПЦ в ЗСА, очолюючи високу працю Блаженнішого Владика Митрополита Мстислава, Первоієрарха Української Православної Церкви в ЗСА, і зокрема визнаючи його великі заслуги для постання Осередку нашої Церкви в Св.т. Бавид Брук, Н. Дж., і поставлення в ньому Церкви-Пам'ятника та засновання при ній Українського православної цвинтаря, Духовної семінарії — Свято-Софійської, побудову Дому Української Православної Культури, як рівно його великий труд над розбудовою видавничої діяльності й утворення Архіву-Бібліотеки і Музею, постановили гідно відзначити його 84-ті роковини народження і 40-ті роковини хіротонії його єпископського служіння на неділю, 16-го травня 1982 року, в новозбудованому ДУКультури.



Митрополит Мстислав

Братства — Веніамин Несенюк; від Ради Митрополії — о. д-р Семен Гаюк, д-р Юрій Крикелав; від Семінарії Св. Софії — о. прот. Франко Ісачин; від Української Православної Ліги — д-р Г. Волошак і всі Отці декани нашої Митрополії. Консисторія просить Вселенське духовенство, парафіяльні уряди і всі прицерковні організації не влаштовувати жадних імпрез на 16-те травня, бо на цей день відбудеться всецерковне свято в честь Блаженнішого Владика Митрополита Мстислава, в якому візьмуть участь всі священники й миряни УАПЦ в З'єднаних Штатах Америки.

У Стемфорді вшанують Патріарха Йосифа

Стемфорд, Конн. (Р.Р.). — В неділю, 14-го березня ц.р., відбудеться Український день Малої Семінарії св. Василія у Стемфорді, присвячений 90-літтю з дня народження Глави Української Католицької Помісної Церкви Патріарха Йосифа.

О год. 10:30 рано почнеться Архиєрейська Служба Божя, на якій президіюватиме Владика Василь Лотен, а яку відправитиме Владика Роберт Москаль у співслуженні о. ректора Івана Сквілера, о. директора Петра Дудика. Дякуюватиме о. профет Іван Заверуха.

О год. 12-й вполудне — спільний обід, а в годині 1-й — змагання в доповідях.

Темою змагань — українські св.т. В змаганнях братимуть участь студенти четвертого року Малої Семінарії св. Василія: Тарас Ганкевич, Андрій Ганущак, Стефан Дутковский, Іван Верхнянський та Ігор Міджак.

Членами журі будуть: о. шамбелян Стефан Чомко, Ярослав Кукіль та д-р Богдан Сілецький.

Декламації виконують: Андрій Ленчик, Марко Бутен, Матей Оріховський, Тарас Чайковский та Йосиф Шупа.

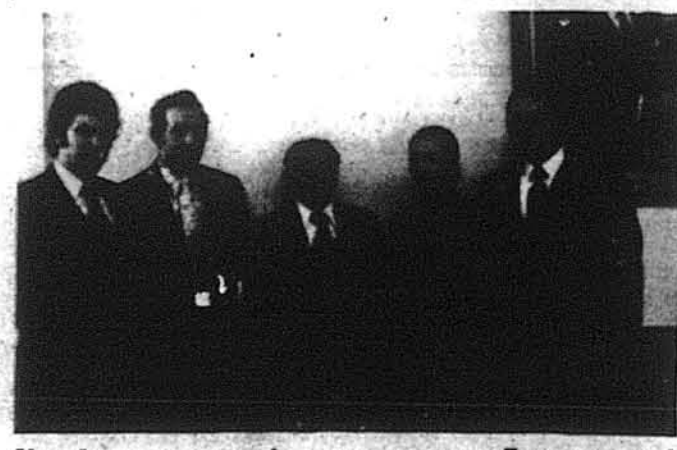
В програмі виступить шкільний хор під керівництвом проф. Йосифа Роля. Шкільна танцювальна група виступатиме під керівництвом Володимира Уздейчука.

ВІДБУЛАСЯ ЗУСТРІЧ ІЗ ПРЕДСТАВНИКАМИ ДЕПАРТАМЕНТУ СПРАВЕДЛИВОСТІ

Вашінгтон. (Я. Татомир). — В середу, 13-го січня, тут у Департаменті справедливості відбулася зустріч представників семи центральних організацій американських громадян східноєвропейського походження з представниками цього Департаменту у справі судових слідств проти т. зв. "нацистських воєнних злочинців". Справи ці веде, як відомо, Бюро спеціальних слідств (БСС), що його очолює Алан А. Расн. Зустріч тривала понад дві і пів години.

Зустріч з представниками Департаменту вимагали у спільному листі до головного прокуратора Вілліама Френча Смита такі організації: Болгарський Національний Фронт, Естонська Американська Національна Рада, Американсько-Латвійське Товариство, у ЗСА, Литовсько-Американська Громада у ЗСА, Координаційний Комітет Мадярських Організацій у Північній Америці, Ліга Проти Знезлагодження Українського Імені та Чехо-Словацька Національна Рада Америки.

Для зустрічі головний прокуратор делегував свого заступника Ловелла Дженсена, начальника кримінального відділу Департаменту справедливості. Крім Дженсена взяв участь у зустрічі його заступник М. Річард і шеф БСС А. Расн.



Українська група під час розмов в Департаменті справедливості (зліва): Ю. Білоконський, В. Німцлович, П. Венгрин, Дз. Швед та І. Шандор.

Від українців були тут представники філадельфійської Ліги проти знезлагодження українського імені Дзівка Швед і Ніла Павлюк, представник клівлендського Комітету проти советських свідків Юрій Білоконський, Василь Німцлович і Петро Венгрин та адвокат Іван Шандор, місто-голова Українсько-Американського Товариства Адвокатів.

Голова Ліги Дзівка Швед з'ясувала ситуацію так: "Тому, що ви прийняли до уваги советські свідчення проти оскаржених у колябурі, а не німців, автотворна така ситуація, що чужа тоталітарна держава діє тут з допомогою американської судової системи і переслідує ворогів СССР, які

Сирійська армія рівняє місто Гама з землею

Дамаск, Сирія. — Сирійська війська оточили місто Гама, зруйнували його частину летунськими атаками та артилерійським вогнем, а тоді приступили до методичного збудовання кварталу за кварталом.

Хоч повстання населення Гама і його мусульманське керівництво, яке очолював повстання, ставило фанатичний спротив військовим частинам, то успіху воно не могло. Військові частини вжили в боротьбі проти населення всю модерну техніку, яку вони отримали з Москви, а населення та ісламські фанатики мали тільки легку ручну зброю й невелику кількість кулеметів, гранатометів та важких гранат. Військо не лише методично знищило місто, але безпошадно поступало з населенням. Як подають міжнародні засоби масової інформації, цивільне населення Гама нараховує тисячі людських жертв. Особливо жорстоки в поступуванні з населенням були члени тайної державної служби безпеки та партійна міліція прикладної асоціації партії Баат, які брали участь в боротьбі на вулицях міста. Члени партії Баат та державна служба безпеки повністю складається з членів секти алевітів, до якої належить також президент Сирії Хафез аль-Асад та цілий

уряд. Хоч секта алевітів має тільки 12 відсотків населення в Сирії, а секта сунні аж 65 відсотків, всетаки алада цієї секти триває уже понад десять років.

З урядового боку в боротьбі проти мешканців Гама брали участь 21-ша змакнізована дивізія піхоти і 3-тя панцерна й 47-ма Самостійна бригада, яка призначена до спеціальних завдань і має відповідний для того вишкіл і зброю та військові відділи безпеки під командування Ріфаата Аслада, брата президента. Про жорстокість боротьби свідчить факт, що війська знищили декілька мечетей, зруйнували старинний квартал Гадгір та багато історичних будинків.

Хоч боротьба в Гама не поширилася на інші міста, в першу чергу на найближчі Алеппо, Латакія і Гомс, але її перебіг застосовані методи потрапили не лише населення Сирії, але й мешканці інших арабських країн. Через спеціальні відділи охорони оточили палату, де живе президент, так само зміцнену охорону отримали члени державного кабінету та державні будинки. Дипломатичні обсерваторії передбачують, що випадки в Гама поглибили внутрішній конфлікт у Сирії до пункту, де вже не може бути мирної угоди, а рішення збройної сили.

АФЛ-КІО закликає до посилення санкцій проти Москви і Варшави

Бол Гарбор, Фла. — Екзекутивна рада найбільшої американської профспілки — Американської федерації праці, Конгресу індустріальних організацій (АФЛ-КІО) яка відбуває свою зимову сесію у Бол Гарбор на Флориді, звернулася із закликом до президента Рональда Регена, щоб він дотримав свої обіцянки про збільшення санкцій проти Советського Союзу і польського уряду, якщо ситуація в Польщі погіршиться і воєнний стан не буде знятий.

"Ситуація в Польщі не тільки що не поліпшилася, — говориться у зверненні Екзекутивної ради АФЛ-КІО, — але режим систематично затискає контролю над польським народом". На думку профспілкових

діячів Президент не дотримує слова і не проголосив ембарго на доставку товарів до СССР, а також, послухавши американських банкірів, сплатив відсотки польського уряду в банках, замість того, щоб проголосити банкрутство польської держави.

Пізнніше президент цієї профспілки з 15 мільйонів членством Лейн Кірленд заявив у розмові з кореспондентами, що президент Реген повинен був проголосити ембарго на доставку зерна до СССР. Більше того, на думку Кірленда Америка повинна виступити рішучіше навіть тоді, як альянти ЗСА не дуже з такою тактикою погдожують. Екзекутивна рада відкинула аргументацію федерального Уряду про те, що, мовляв, Советський Союз купуватиме товари в інших країнах і на цьому потерпають американські фермери і підприємства.

На сесії АФЛ-КІО виступила з довгим привітальним словом представниця вільної профспілки "Солідарність" Магда Войнік, яка ще перед проголошенням воєнного стану в Польщі виїхала спершу до Німеччини, а потім до ЗСА. Вона підтримувала американському робітництву за допомогою і просила настановити на тому, щоб польський уряд Войцеха Ярузельського звільнив усіх профспілкових діячів.

Політичні і профспілкові спостерігачі кажуть, що чергова критика політики теперішньої Адміністрації напевно поглибить різниці поглядів між профспілкою і президентом Р.Регеном, за яким раніше приймали 40 відсотків членства АФЛ-КІО голосували.

Д-Р Р. ОСІНЧУК ДОПОВІДАЄ В ЛМКАЛЮБІ

Нью Йорк, Н. Й. — В п'ятницю, 26-го лютого ц.р., тут в Літературно-Мистецькому Клубі, 136 Друга авеню, у програмі п'ятнических вечорів доповідатиме д-р Роман Осінчук. Він говорить про свої враження із святкування 90-річчя Блаженства Патріарха Йосифа у Римі. У другій частині програми — питання, відповіді, товариська гутірка.

ЯПОНСЬКІ АТОМОВІ НАУКОВЦІ ОГРАБЛЕНІ В СССР

Москва. — Сенсацією, яка ще довго не зійде з уст москвичів є приспання й огранблення чотирьох японських атомових науковців, у поїзді на лінії Москва-Ленінград. Науковці були запрошені на конференцію в Ленінграді, де вони мали мати доповіді.

Советська поліція подала офіційний комунікат про випадок, в якому дала свою версію його перебігу. Згідно з тим офіційним комунікатом, грабіжники наперед підкинули усипляючі гази в купе, де перебували японці, а коли ті позападали в сон, вийшли до купе, де якого вони мали ключі й забрали документи, советські візи, гроші й подорожні чеки. Після того вони зникли, а тільки після відкриття злочину советська поліція арештувала двох подорожних, чия поїзду в час, коли вони висідали з поїзду. Згідно з інформаціями советських офіційних чинників, арештовані є грузинами й не мали вони квитків до станції, на якій вони висідали, а до іншої. До 24-ох годин після випадку советські органи безпеки знайшли на полях між Москвою й Ленінградом паспортні й візи,

але нічого іншого. Публічна думка в СССР та міжнародні спостерігачі в Москві здивовані тією винятковою успішністю діяльності КГБ і міліції, які в такому короткому часі знайшли на великих просторах всі пограбовані документи. Японська амбасада повідомила, що вона приймає до відома офіційне висноження.

Але як серед населення Москви так і серед закордонної колонії одверто висловлюють сумніви в правдивості офіційної версії. Вправді органи безпеки поклали в комунікаті, що випадки такої грабіжницької техніки в поїздах СССР мали вже місце, але прецизність переведення цілої операції казкує радше на співпрацю обслуги поїзду з грабіжниками. Взагалі цілий випадок має всі ознаки шпигунської акції з боку органів КГБ. В якійсь час після випадку речник японського міністерства закордонних справ Шоґі Наїто повідомив: "Нас поінформовано про інцидент. Злочинців схоплено й усе окрадене ними відібрано. Ніяких даних інформації не маємо й тому не можемо подати остаточних висновків".

У СВІТІ

З ПЕКИНУ НАСПІЛИ ВІДОМОСТІ, ЩО ПІСЛЯ довгих, декілька разів перерваних перемовин, врешті дійшло до вступного порозуміння поміж князем Сігануком і його групою та комуністичною групою Поль Пота, яка була при владі після свинення режиму Сіганука аж до окупації Камбоджі в'єтнамськими воєнними частинами та насадження ними нового комуністичного маріонеткового уряду. Обидві сторони висловили бажання й надію, що й третій чинник спротиву проти В'єтнаму й Москви, а саме група, колишнього прем'єра Сон Санна, також приїхав свого відпочинку до Пекіну й приступити до спільного фронту. Уряд КНР при цій нагоді повідомив, що він не тільки дає примхищення й схоронення самостійницьким елементам Камбоджі, але також допомагає й допомагатиме їм у дальшій визвольній боротьбі проти В'єтнаму й Москви та їхніх советських наємників. У вступному порозумінні, підписаному Сігануком і Хіс Самфаном, устийнені підстави дальшої співпраці, яка полагатиме на координації завдань і взаємній допомозі при збереженні автономних привілеїв кожної з тих груп.

ПРЕЗИДЕНТ МЕХІКО ХОЗЕ ЛЬОПЕЗ ПОРТІЛЬО прибув із одноденною візитом до Нікарагуа. Крім політичних розмов з урядом, який пов'язався тісно з Москвою і разом з Кубою підбирався до організує ліві протидержавні угруповання в країнах Середньої Америки, Портільо виступив з публічною промовою перед тисячами мешканців Менагуа, столиці Нікарагуа. Він підкреслює, що, мабуть, саме тепер минає остання пора, коли при добрій волі можна повернути мир й добросусідські стосунки між країнами Середньої Америки та ЗСА. На перешкоді тому стоять, у першу чергу, відносини між Кубою, Нікарагуа та ЗСА. Відносини цілий до дуже критичного стану, й коли тепер не наступить зворот, може дійти до довгого відкритого конфлікту. Мехіко може перебрати на себе роллю посередника, але для цього потрібно доброї волі з обидвох сторін. Президент Портільо пригадав, що минулорічна зустріч державного секретаря Александра Гейга з віцепрезидентом Куби Карлосом Рафелем Родрігесом в Мехіко відкрила дорогу до діалогу, який, однак, дотепер не розвивався.

УРЯДОВІ ВІЙСЬКА ЕТІОПІЇ РОЗПОЧАЛИ нову велику офензиву проти гнізд і осередків національних повстанців Еритреї. З етіопськими урядовими військами перебувають советські військові дорадники й інструктори. Офензива етіопських військ має характер добре підготованої бойової операції, в якій узяли участь всі суттєві моменти. Постає питання наступних відділів — без закиду, зв'язок працює задовільно, командні пункти, які під наглядом советських старшин, виконують успішно свої завдання. Оперативною ціллю першої фази наступу є здобуття гірської оселі Накля, в якій і довкруги якої містилися бази й керівні осередки Еритрейського народного визвольного фронту, що його знищення є головною ціллю етіопської офензиви. Керівництво того фронту знало про підготовку великого сконцентрованого наступу й тому вже від довгого часу провадило наскоки, щоб перервати оточувальний ланцюг. Речник фронту Гаґос Гебреґевет відбув зустріч з репортерами в Нью Йорку й на тій зустрічі подав перебіг етіопської офензиви. Він сказав, що етіопські війська живають важку артилерію і танки советського виробу, а крім того, советські літаки МІГ-21, МІГ-23 та гелікоптери МІ-24. Крім цього, по боці урядових військ є колоні й технічні служби лівійської армії. Всім командує 400 советських інструкторів. Крім допоміжних служб, наступаючі відділи нараховують понад 90,000 воїків.

З БЕЙРУТУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ ПРО ЗАГОСТРЕННЯ розходжень між ПВО і урядовими чинниками Савдійської Аравії. ПВО закинуло Савдійській Аравії публічно, що її уряд поглибив оборону співпрацю з Вашингтоном і для цієї цілі навіть створив спільну савдійсько-американську комісію оборони. На це публічні засоби інформації Савдійської Аравії, які є під впливом державних чинників, виступили рішуче проти ПВО. Савдійська преса й радіо звернули увагу чинникам ПВО, що без савдійської допомоги вони не змогли б провадити свої збройної й дипломатичної акції. Савдійський міністер інформації шейх Мохаммед Абдо Ямані назвав закиди ПВО проти Савдійської Аравії "брудними інсинуаціями". Речник ПВО Салат Халіф, який виступав під відомим псевдом Абду Іада, подав в пресовому інтерв'ю, що Савдійська Аравія робить помилку своєю прихильною політикою з Вашингтоном.

ДРУЖИНА М. СИМЧИЧА ВИСТУПИЛА НА ЗАХИСТ ЧОЛОВІКА

Гельсінкі (УІС "Смелоскіп"). — На Захід дістався лист дружини українського політв'язня Мирослава Симчича Раїси до начальника Управління виправно-трудових установ Запорізької області Петруня. Стало відомо, що вона написала також протест-прохання до генерального прокурора СССР А. Рекункова.

Мирослав Симчич народився в 1923 році в селі Верхній Березів Косівського району Івано-Франківської області; був засуджений за участь в ОУН і УПА 13-го квітня 1949 року на 25 років ув'язнення, а 7-го грудня 1953 року — на додаткових 10 років за участь у табірній групі. 2-го серпня 1956 року Комісія Президії Верховної Ради СССР знизала до 10 років термін покарання Симчичеві і він був звільнений 7-го грудня 1963 року. В 1967 проти Симчича завели нову справу, а 19-го січня 1968 року повернули його досиджувати 14 років за вироками з 1949 і 1956 років.

Нижче подаємо повний текст листа Раїси Симчич до начальника Управління ВТУ Запорізької області в перекладі з російської мови.

"Начальникові Управління ВТУ Запорізької області Петруню.

Мій чоловік, Симчич Мирослав Васильович, 1923 року народження, відбуває покарання у ВТУ-310/88 від 14-го лютого 80 року. Перед тим він перебував у ВТУ Мордовської АССР, у Пермській області. Протягом цілого часу ув'язнення від 1968 року мій чоловік працював по дві зміни і систематично давав матеріальну допомогу сім'ї, під-

тримував зв'язки в листах. За добросовісне відношення до праці, за перевищення норм виробітку був неодноразово заохочуваний додатковими побаченнями і посылками.

Але це було поки Симчич був молодший і здоровіший.

17-го лютого 1980 року на мою просьбу Симчича пересели в установу ЯЯ-310/88. Симчичу 58 років. Він боліє гіпертонією, має виразку дванадцятипалої кишки і виразку шлунку. Часто хворіє радикулітом. Працює в міру своїх сил на збиранні ящиків. Я говорю їй з начальником загону (вони часто міняються) і ніхто мені не говорив нічого поганого про нього. Відповідають мені: "Нічого. Працює, журиться родиною; старасться заробити і допомогти родині".

Це було тоді, коли Симчича перевели на більш тяжку роботу. Але він там не витримав — скував радикуліт, і він прохворів пірвоку. У вересні було таке загострення, що на особисте побачення прийшов на миліях (20-го жовтня 1980 року). Потім місяць перебував у лікарні. Після звільнення з лікарні працював на збиранні ящиків. Але тут за нього взявся начальник установи підп. Григоренко. Поки Симчич перебував на стаціонарному лікуванні у його речач збрили обшук і вилучили три стереоплівки на релігійну тему.

Так, Симчич вірить у Бога, але це не перешкоджає ані родині, ані державі. Ті поштівки він привіз же з Уралу і ніде не було з цієї

(Закінчення на стор. 6)

В Америці

ПОСАДНИК НЬО ЙОРКУ ЕДВАРД КАЧ, НЕДАВНО переобраний на це становище, виявив бажання кандидувати на губернатора ньюйоркського штету, використовуючи ту обставину, що до теперішньої губернатору Гю Кері відтягнув свою кандидатуру і не старатиметься про перевибір осінню цього року. Про своє бажання кандидувати посади Кач поінформовував кореспондентів в понеділок, 22-го лютого ц.р. на спеціальній пресовій конференції. Рішення Кач настигло після кількох тижнів спекуляцій і перетракцій посади Кач з його політичними дорадниками і приятелями. Ще кільканадцять місяців тому Кач, на запитання кореспондентів заявив, що він ніколи не старатиметься про вибір на інше становище в Об'єднанні Вашингтоні. В листопаді минулого року Кач був перевибраний на посади Кач великою більшістю голосів, як одиницький кандидат в історії міста від обидвох — Демократичної і Республіканської партій. Згідно із законами міста пост Кача, якщо він буде обраний на пост губернатора, переїде президент міської ради Карол Беллами, яка, однак, в 1983 році мусить старатися про перевибір у спеціальних виборах.

КОНФЕРЕНЦІЯ ГУБЕРНАТОРІВ, ЯКА, ЯК ВІДОМО, відбулася в кінці минулого тижня у Вашингтоні, відкинула прохання Уряду, щоб губернатори розглядали, як дві окремі справи — "новий федералізм" президента Рональда Регена і новозапропонований бюджет Адміністрації на 1982-83 фінансовий рік. Губернатор Річард Снеллінг з Вермонта, який у цій каденції виконував функцію голови конференції губернаторів, заявив, що більшість учасників погодилась, що "новий федералізм" і бюджет не можна розглядати окремо, бо у запропонованому Р. Регеном бюджеті вже є частина "нового федералізму", тобто перебрання великої відповідальності стейтів за соціальні програми. З довгим висноженням у цій справі виступив на конференції директор бюджету в Уряді президента Регена Дейвід Стокмен.

АГЕНТСТВО АССОШІЕТЕД ПРЕСС ІНФОРМУЄ, що Уряд президента Рональда Регена отримав докладне звітлення від Центральної Розвідки Агенції, що Советський Союз зживав і зживає сьогодні хемічну зброю в Південній Азії, від якої досі загинуло тисячі осіб, зокрема у В'єтнамі, Камбоджі, Афганістані й інших країнах. Агентство повідомляє при тому, що СІ-АЙ-ЕІ отримало достатні докази на живання цієї зброї, включно з так званим "жовтим дощем", що його тепер советські військові частини зживають в Афганістані для побороення

ПАТРИША РОБЕРТС ГАРРІС, однака негритянка в кабінеті колишнього президента Джиммі Картера, остаточно вирішила кандидувати на посади Вашингтону в Дистрикті Колумбія і дала дозвіл її прихильникам з демократичної партії створити фінансовий комітет, який займається збіркою фондів потрібних для передвиборчої кампанії. П. Гарріс спочатку була секретарем Департаменту розбудови міст, а потім Департаменту здоров'я і суспільної служби.

НА ЗАПИТАННЯ КОРЕСПОНДЕНТІВ Джеймс Бейкер, шеф персоналу у Білому Домі і один з найбільшх співоробітників президента Рональда Регена відповів, що не зважаючи на перебічені зміни в Палаті Репрезентантів в користь Демократичної партії після виборів осінню цього року, Республіканська партія все одно не втратить своєї притягальної сили і передбачувана перемога, чи виборчі здобутки демократів будуть тільки тимчасовими, поки не пічне діяти економічний тиск Президента. Дорадник Р. Регена вважає, що сполівані здобутки демократів будуть наслідком рецесії.

СОЮЗОВЦІ! КОНВЕНЦІЙНА КАМПАНІЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ВЖЕ РОЗПОЧАЛАСЯ. ЇЇ МЕТА: ПРИДБАТИ 2,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ НА СУМУ 4 МІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ! ТІЛЬКИ СПІЛЬНИМИ СИЛАМИ ТА ПОСТІЙНОЮ І НАПОЛЕГЛИВОЮ ОРГАНІЗАЦІЙНОЮ ПРАЦЕЮ МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЮ ВЕЛИКУ МІСІЮ ДЛЯ ДОБРА НАШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

Григорію Китастому 75 років

Якщо про багатьох наших діячів можна сказати, що їх добре згадують або оцінюють тільки під час їхніх панакхид, то цього, напевно, не можна сказати про Григорія Китастого, композитора, диригента і мистецького керівника славної Капелі Бандуристів ім. Т.Шевченка. З усіх наших мистців, яких доля викинула на чужину, мабуть, ніхто не вітався і не вітається такою увагою і пошаною з боку нашого громадянства та преси, як наш славний Ювіляр, якому тепер сповнилося 75 років життя.



Маєстро Григорій Китастий, як також в Австралії. За свою понад півстолітню мистецьку діяльність він обробив сотні українських пісень для чоловічого хору в супроводі бандур, в тому числі таких як циклічний твір „Поєма про Запорізьку Січ“, твори для мішаного хору і сольоспіву з фортепіано тощо. Хто з нас не чує таких його творів як „Лебеді“, „Як давно“, „Нагадай, бандуро, співами“, або хорів — „Вставай, народе!“ слова Івана Багряного, „Карпатські Січовики“, „Марш України“ та інші. Або славу „Поєму про Конотопську битву“ та зворушливу „Пісню про Юрка Тютюнника“.

Цікавими спогадами з минулого поділився гість з Літ-роїту — Гаврила Махня, давній приятель Ювілята та довголітній член Капелі Бандуристів. Коли гітлерівський гавлітер України під час Другої світової війни Еріх Кох, сказав він, — почув гру на бандурі, на другий день по радіо він сказав: „Не звуки бандури ми, німці, хочемо від вас чути, але звуки бражкоти кіс та серпів ми хочемо чути на ваших полях“.

І тому нелегко було бандуристам під час німецької окупації. Він, Махня, був свідком, як одного разу німецький наглядчик під час праці тяжко побив Г.Китастого за те, що наш диригент завжди любив ходити в чистій сорочці та краватці.

Ювіляр дістав багато привітів з усіх-усюдів, в тому числі від хорів „Дніпро“ в Міннеаполісі та „Прометей“ у Філадельфії; від свого довголітнього колеги за фахом, диригента Володимира Божика з Каліфорнії, а також з Відомо, що такими ключами міста нагороджує лише видатних і заслужених осіб, які, або проживають у місті, або при певних нагодах бувають його гостями.

Але, мабуть, найціннішим подарунком для Ювілята було одержання золотого ключа від міста Клівленду, який з доручення посади міста Джорджа Войновича передав йому співпрацівник управи міста Вацлав Гивнар. Відомо, що такими ключами міста нагороджує лише видатних і заслужених осіб, які, або проживають у місті, або при певних нагодах бувають його гостями.

Багатою була мистецька частина вечора, побудована на композиціях маєстра Григорія Китастого. Була виконана „Дума про Симона Петлюру“ бандуристом Андрієм Китастим, „Прелюдія для мажор“ — фортепіано Тараса Махля, „Нагадай, бандуро“ слова Ніни Калужної проспівала Люсі Лещук, меццо-сопрано та гра на бандурі Ігоря та Тараса Махля. Крім того Ірина Завадська виконала на бандурі „Львівські фрагменти“, Юлія Китастий — „Оксану“, слова Юрія Буряківця, а скрипаль Олег Махлай та Тарас Махлай, фортепіано, виконали „Прелюдію соль мінор“.

Особливо гарне враження зробив ансамбль бандуристів школи Г.Китастого, під акомпаньямент гри на бандурах якого на слова М. Пирожника соліст тенор Павло Писаренко проспівав пісню „Вишні, вишні“. Молодий і талановитий співак дуже добре зумів передати те, що можна назвати „душею українського народу“.

Нарешті, цей ансамбль бандуристів виконав пісню „Гомін степів“, а члени Капелі Бандуристів ім. Т.Шев-

ченка на слова О.Підсухи та при участі сольоспіву Григорія Китастого проспівали зворушливу пісню „Нешкодуй за літами“... І це дійсно правда: хто-хто, але наш шановний Ювіляр дійсно не може шкодувати за прожитими літами. Не зважаючи на тяжкі обставини, в яких йому та його бандуристам доводилося і доводиться працювати, він свої літа використовував так, як це тільки

можливо було використати — з найбільшою продуктивністю та посвятою для добра рідного народу.

Відповідальним за програму був член ювілейного комітету Марко Фаріон, молодий диригент і син відомого лікаря д-ра Дмитра Фаріона.

Юл. Мовчан

ки можливо було використати — з найбільшою продуктивністю та посвятою для добра рідного народу.

Вступайте в члени УНС

Paid pol. ad.

Paid pol. ad.

Paid pol. ad.

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ УІА

стародавніх скарбів українських ікон, хрестів, манускриптів на пергамені, плащаниці 17-сторіччя — разом з колекцією емалей К. Шонк-Русича

відбудеться

в суботу, 27-го лютого 1982 р., о 5-й год. дня

Виставка буде відкрита для публічного оглядання до 12-го березня ц. р.

у приміщеннях Українського Інституту Америки, 2 Схід 79-та вул. в Нью Йорку

ДИРЕКЦІЯ УІА

„УКРАЇНЦІ ЗА ПЕРЕВИБІР КОНГРЕСМЕНА ЕДВАРДА Д. ДЕРВІНСЬКОГО“
УКРАЇНЦІ ЧЕТВЕРТОГО КОНГРЕСОВОГО ДИСТРИКТУ
(ЧИКАГО-ПІВДЕНЬ та БЛИЗЬКІ ПІВДЕННО-ЗАХІДНІ ПЕРЕДМІСТЯ):
Голосуйте самі та заохочуйте своїх Приятелів, Знайомих і Сусідів
голосувати в правиборах, в дні 16-го березня 1982 року
на найбільшого приятеля української визвольної справи
в Американському Конгресі

ЕДВАРДА Д. ДЕРВІНСЬКОГО

- Посилайте свої грошові пожертви на адресу: "Citizens for Derwinski committee", 12236 South Harlem Avenue, Chicago, Ill. 60482.
- Візьміть масову участь в ЗУСТРІЧІ з конгресменом ДЕРВІНСЬКИМ, в неділю, 28-го лютого 1982 р., о год. 2:30 по пол. в залі української католицької церкви св. Йосафата, 8624 White Oak, Munster, Ind.

Побіда конгресмена Е. Д. ДЕРВІНСЬКОГО в дні 16-го березня, це побіда української визвольної справи й української патріотичної громади.

ЗВІТ ПАМ'ЯТНИКОВОЇ ГРОШЕВОЇ КАМПАНІЇ НА БУДОВУ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕРКВИ СВ. АНДРЕЯ МІСІЙНОГО ОСЕРЕДКУ ІМ. БЛ. П. МИТРОПОЛИТА А. ШЕПТИЦЬКОГО НА ОЛИВНІЙ ГОРІ В ЄРУСАЛІМІ

(від 1-го січня 1980 до 30-го жовтня 1981)

У. 1980

І. 1981

Пресове звідомлення ч.1

І. 1980

1.000.00 дол. Марія Нестеренко — Лорейн, Огайо.
500.00 дол. Марія Гавран. — Орадел, Н.Дж.
50.00 дол. Роман Левіцький — Трентон, Н.Дж.
30.00 дол. Елен Кілар, Нью Йорк.
по 25.00 дол. Микола Курчак, Іст Медов, Н.Й., Микола Когут, Чикаго, Іл.
20.00 дол. Михайло Пасичник, Нью Йорк
по 10.00 дол. 72 Відділ Провидіння, Елізабет, Н.Дж., д-р О.Панчук, Чикаго, Іл., Любомир Колтунюк, Денвер, Кол., К.Зарицький, Форс, Н.Дж., В.Левіцька, Н.Й., Марія Овчаренко, Чарлстон, Іл., Луїза Ясків, Омага, Небраска. Зенон Беднарський, Лянкстер, Н.Й., Юстина Головати, Форд Лодердейл, Флорида, Гіларій Папіж Міннеаполіс, Мін.

II. 1980

Листа збірщик Катерина Гусак 410.00 дол., Вільмінгтон, Дел.
Листа збірщик Марія Нестеренко 200.00 дол., Лорейн Огайо.
50.00 дол. Ярослав Дашків, Бруклін, Н.Й.
30.00 дол. Василь Соботан, Нью Йорк
по 20.00 дол. Омелан Урбанський, Плянтешин, Фло.; Іван Зубнів, Бінгемптон, Н.Й.;
15.00 дол. Марія Ганас, Бруклін, Н.Й.
по 10.00 дол. Марія Цісик, Філадельфія, Оля Паль, Голлівуд, Фло.; Софія Масловська, Берне, Н.Й.; Михайло і Марія Хитра, Елізабет, Н.Дж., Василь Сливоцький, Нью Йорк.

III. 1980

200.00 дол. Василь Коруд, Вайлуд Крест, Н.Дж.
150.00 дол. Христя Сенік, Ярдей, Па.
по 100.00 дол. Анастасія Ікалович, Маямі Біч, Фло.; о. дякон Іван Троїстиянський, Лос Анджелос, Кал.
по 50.00 дол. Укр. Ліга Жінок, Нью Гевен, Кон.; А.Вовк, Парма, Огайо; Марія Пітська, Нью Йорк.
по 25.00 дол. Віліям Попаца, Гісайл, Н.Дж.; Надія Литвиненко, Нью Йорк.
по 20.00 дол. Олена Кокодинська, Йонкерс, Н.Й.; Осип Сарахман, Честер, Па.; Іван Вовк, Парма, Огайо.
по 10.00 дол. Роман Ричок, Мейлвуд, Н.Дж., о. Василь Осташ, Рочестер.

IV. 1980

100.00 дол. Віліям і Зеновія Сидорак, Нью Йорк.
50.00 дол. Вестл. о. Митрат Мирослав Харина, Філадельфія, Па.
15.00 дол. Володимира Йоїнко, Нью Йорк.
по 10.00 дол. Іван Рошко, Бінгемптон, Н.Й.; Юлія Бачнський, Натлей, Н.Дж.

450.00 дол. Марія Пятка, Нью Йорк.
по 100.00 дол. Анна Порейко, Нью Йорк; Юлія Полянська, Елізабет, Н.Дж.;
75.00 дол. Марія Яська Дружина Св. Юрія, переслала Іванна Білян, Нью Йорк.
50.00 дол. Надія Кокоцька, Вудсайд, Н.Й.
25.00 дол. Люба Гураличко Ньюарк, Н.Дж.
по 20.00 дол. Іван Вовк, Парма, Огайо; Іванна Середина, Філадельфія.
15.00 дол. Наталя Проц, Дірбон, Міч.
по 10.00 дол. Віра Левіцька, Марія і Олег Сисак, Нью Йорк.

VI. 1980

1000.00 дол. Володимира Русинко, Баффало, Н.Й.
110.00 дол. Йосиф Васків, Річмонд Гілл, Н.Й.
100.00 дол. Віліям і Зеновія Сидорак, Нью Йорк
по 10.00 дол. Марія Сисак, Нью Йорк; Осип Сарахман, Честер, Па.

VII. 1980

по 100.00 дол. СУМ, Філадельфія; о. Роман Мірчук, Філадельфія.
по 50.00 дол. Анна Свобода, Філадельфія; Стефанія Лещко, Нью Йорк.

VIII. 1980

1000.00 дол. Володимира Русинко, Баффало, Н.Й.

IX. 1980

50.00 дол. Іван Мойсей, Рочестер, Нью Йорк.

XI. 1980

200.00 дол. Анастасія Ікалович, Маямі Біч, Фло.
150.00 дол. Василь Кузик, Ельмгуст, Нью Йорк.
100.00 дол. Віліям і Зеновія Сидорак, Нью Йорк.
по 50.00 дол. Марія Харина, Філадельфія; М.Банах, Нью Йорк.
25.00 дол. Марія Сисак, Нью Йорк.
по 20.00 дол. Віра Левіцька, Нью Йорк; Гіларій Папіж, Міннеаполіс, Мін.

XII. 1980

по 100.00 дол. Віліям і Зеновія Сидорак, Нью Йорк; Анастасія Ікалович, Маямі Біч, Фло.
10.00 дол. А.Баранецька, Маямі Біч, Фло.

1981

Листа Лорейн, Огайо, збірщик Марія Нестеренко 492.00 дол.
250.00 дол. Роман Левіцький, Трентон, Н.Дж.
по 100.00 дол. Іван Безручко, Нью Йорк; Василь Татчин Бальтімор, Мд.; Іван Голяк, Філадельфія.
30.00 дол. д-р З.Мельник, Сінсінаті, Огайо
по 25.00 дол. Марія Сисак, Нью Йорк; Ірена Масловська, Берне, Нью Йорк; Ірена Левіцька, Нью Йорк; Осип Лободюцький, Лівоція, Міч.
по 20.00 дол. Роман Гевко, Філадельфія; Володимир Зарицький, Форд, Н.Дж.; Стефан Галайда, Рок Гілл, С.К.; Софія Шуган, Нью Йорк; Ірена Салах, Парма, Огайо; Ефросина Гайда, Росліндалл, Масс.;
15.00 Ева Гаврилко, Форт Лодердейл, Фло.
по 10.00 дол. М.Макар, Со. Фармінгдаль, Нью Йорк; Роман Кос, Філадельфія; Осип Ярема, Но. Пляніфільд; Володимир Сушко, Балтимор, Мд.

II. 1981

200.00 дол. Марія Харина, Філадельфія.
по 100.00 дол. Іван Гумовський, Філадельфія; Віліям і Зеновія Сидорак, Нью Йорк; Ярослав Клим, Лонг Айленд Сіті; Дарія Комарницька, Нью Йорк.
по 50.00 дол. Марія Кушляк, Філадельфія; Віра Левіцька, Нью Йорк; Оксана Галицька, Юніон Лейк, Міч.; Александра Білян, Нью Йорк.
20.00 дол. Ірена Ніжанковська, Голлівуд, Кал.
по 10.00 дол. Василь Заяць, Нью Йорк; Марія Турко, Кембрідж, Мас.

III. 1981

Листа із Бостону 209.00 дол. збірщик Марія Турко Кембрідж, Мас.
300.00 дол. Катерина Ганусич, Бетлегем, Па.;
по 100.00 дол. Василь Лекава, Обирн, Нью Йорк; Високопр. о. Володимир Грабець, Аллентон, Па.
50.00 дол. Юліан Бачинський, Натлей, Н.Дж.

IV. 1981

100.00 дол. Юлія Полянська, Елізабет, Н.Дж.;
по 50.00 дол. Володимира Савчинська, Лонг Айленд Сіті Нью Йорк; Марія Цісик, Йоанна Серединаська — обидві із Філадельфія.
по 25.00 дол. О.Головацька, Кліфтон, Н.Дж.; Микола Луцький, Філадельфія.
20.00 дол. Іван Головач, Чикаго, Іл.
15.00 дол. Марія Форостина, Олд Вестбурі, Нью Йорк.
10.00 дол. Анна Баран, Джамейка Плейнс, Мас.

V. 1981

по 300.00 дол. Аліна Олексин, Філадельфія; Анастасія Ікалович, Маямі Біч, Фло.;
200.00 дол. Єва Дігус, Маямі Біч, Фло.
100.00 дол. Впр. о. Володимир Грабець, Аллентон, Па.

по 50.00 дол. Петро Батрух, Сиракузи, Нью Йорк; Євдокія Мартинів, Бруклін, Нью Йорк; Гемпстед Нью Йорк, Розари Алтар Сосетти.
20.00 дол. Лео Шур, Нью Йорк.
10.00 дол. І.Чубата, Форест Гілл, Нью Йорк.

VI. 1981

Листа Провидіння Мирослав Юрчик зібрав 515.00 дол. в Амстердам, Нью Йорк.
500.00 дол. Дмитро Хорват, Аллентон, Па.
по 100.00 дол. Стефанія Лещко, Нью Йорк; Провидіння Відділ 72 Меланія Кривокульська, Блізабет, Н.Дж.
по 50.00 дол. Марія Сисак, Нью Йорк; Зенон Брезлень, Воррен, Міч.

VII. 1981

Листи 145.00 дол. збірщик Стефанія Лучковська, Лорейн, Огайо
125.00 дол. Союз Укр. Жінок, Відділ 82; В.Падох, Кю Гарден, Нью Йорк.
по 100.00 дол. Союз Укр. Жінок, Відділ 24; Ірена Левіцька, Елізабет, Н.Дж.; СУМ Філадельфія, о. Роман Мірчук, Філадельфія; Лещинин, Нью Йорк.

VIII. 1981

Листа Парафія Богоявлення Госп. Рочестер, о. В.Осташ зібрав 305.00 дол.;
100.00 дол. Марія Нестеренко, Лорейн, Огайо.

IX. 1981

по 100.00 дол. Роман Поплавський, Бенсвілл, Іл.; Марія Грицеляк, Рочестер, Нью Йорк.

X. 1981

Три листи 450.00 дол. п. Аліна Олексин, зібрала в домі Вознесіння Філадельфія, Па.
Листа 310.00 дол. Омелан Урбанський, Плянтешин, Фло.
по 100.00 дол. Стефанія Дешко, Нью Йорк; Ольга Корпичин, Йонкерс, Нью Йорк.
50.00 дол. Петро Батрух, Сиракузи, Нью Йорк.
20.00 дол. Гелен Чехут, Орандж, Н.Дж.

ПОДАКА

Всім жертводавцям з ЗСА, які зложили свої пожертви в 1980 і 1981 роках на будову Української Церкви св. Андрія і Місійного Осередку ім. Слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького на Оливній Горі в Єрусалимі, як пам'ятник 1000-річчя Хрещення України.

Пожертви можна вислати на нашу адресу в Назареті: REV. CASIMIR ROSZKO, Ecum. Christ Child Center, 27/403, Nazaret, Israel.

о. Казимир Рошко
Місійний Апостолат Св. Андрія
при Єкуменічному Центрі Ісуса Юнака
в Назареті

Нова професійна сила

Здається, що до найбільше приємних дописів у нашій пресі, є так звані дописи про успіхи нашої молоді. І не дивно, бо справді є чим радіти. Це ж бо молоді, народжена вже тут, у новому світі, здобуває високу освіту. Вона не вагається сягнути по найвищі пости, де चाहати така можливість.

Тому ми з приємністю вітаємо нового українського професіоналіста-дентиста д-ра Юрія Остап'юка.

Д-р Юрій народився в Покіпсі, Н.Й. Він — син д-ра Ярослава і Грини, з Добрянських, Остап'юків. Закінчив дентистичні студії в Дентистичній школі при Коннектикутському університеті у травні 1981 року.

Початкову і середню освіту одержав у Рочестері, Н.Й., де і закінчив школу українознавства. Від найменших років д-р Юрій був



Д-р Юрій Остап'юк

активним членом Пласту. Д-р Юрій добре володіє українською мовою в слові і писемі, що завдячує не тільки школі українознавства, але і батькам, в хаті яких пануючою мовою була і завжди є українська мова.

Зараз д-р Юрій практикує у Диргем, Конн., а на весні ц.р. планує відкрити свою практику.

ТРИПОЛІ, ВЕЛИКИЙ ПОРТ ЛІВАНУ НА ПІВНІЧІ від Бейрута, є театром важких боїв уже декілька днів. В боях беруть участь сирійські військові відділи, міліція, ісламські відділи, пов'язані з ПВО та ліві партизани.

Блаженнішому Патріярху

о. ЙОСИФОВІ СПІПОМУ

в пам'ять моїх Покійних

дружини сл. п. МАРІЇ і сина сл. п. ЛЮБОМИРА

пересилаю 1,000.00 доларів.

Нью Гейвен, Конн.

М. ПАНКЕВИЧ

УКРАЇНСКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА СВ. АНДРІЯ
в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ЧЛЕНІВ КРЕДИТИВКИ

відбудуться

в неділю, 7-го березня 1982 р. о. год. 1-й по пол.
в залі Осередку при Церкві-Пам'ятнику
св. Андрія

Програма зборів буде подана під час зборів.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТИВКИ

Українські Католицькі Парохії Метрополітального Дітройту
Українське Патріархальне Товариство — Відділ Мишиген
запрошують на

БЕНКЕТ у ПОШАНУ
ПАТРІЯРХА ЙОСИФА

для відзначення 90-ліття його життя
та 65-ліття священства

Неділя, 7-го березня 1982 року, 5-та год. по пол.
Український Культурний Центр, Воррен, Миш.

У ПРОГРАМІ:

Слово у пошану Патріярха о. митрат МАРІАН БУТРИНСЬКИЙ
Слово англійською мовою о. ігумен БЕРНАРД ПАНЧУК, ЧСВВ
Мистецький виступ Скрипалі ЮРІЙ і ДАНА МАЗУРКЕВИЧІ

СВЯТОДИМИТРІВСЬКИЙ ДІМ

ВІДКРИВ СВОЇ ДВЕРІ ДЛЯ СТАРШИХ ВІКОМ УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАДЯН



ЗАПРОШУЄМО ОГЛЯНУТИ НАШІ ПОКАЗОВІ МЕШКАННЯ У НОВОЗБУДОВАНОМУ МОДЕРНОМУ СВЯТОДИМИТРІВСЬКОМУ ДОМІ.

до ВАШОЇ ДИСПОЗИЦІЇ:

- Вигідні і світлі одностільневі й двостільневі апартаменти та мешкання для самотніх.
- Модерно вивінована кухня (електрична плита та „фрост фрї“ холодильники).
- Електричне опіщення та охолодження.
- Крамничка „Так Шоуп“.
- Медична клініка.
- Майстерні: кераміки, різби, вишивки, малярства...
- Бібліотека, розвагові програми, екскурсії...
- Модерне забезпечення від пожежі, втому та небажаних відвідувачів.

УРЯДОВА ФІНАНСОВА ДОПОМОГА ДЛЯ ТИХ, ЩО ЇЇ ПОТРЕБУЮТЬ

Дім відкритий для оглядин кожного дня від год. 9-ої ранці до 4:30 по пол.

За ближчими інформаціями просимо звертатись до адміністрації від год. 9-ої до 4:30 по полудні, в інший час за домовленістю.

Тел.: (416) 242-5769

St. Demetrius Residence, 123 La Rose Ave., Weston, Ont. M9P 1A6, Canada

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО БРАТІВ У ПОТРЕБІ

Чи Ви вже склали свою пожертву на допомогу загроженим голодом, хворобами і недугами братів і сестер українців у Польщі? Передайте її негайно на руки Вашого о. Пароха, секретаря Вашого Відділу, або перешліть на адреси:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE
815 N. Franklin Street
Philadelphia, Pa. 19123

Діамантовий ювілей...

(Закінчення зі стор. 2)

робітників на годину.

Сьогодні для продукції електричного струму не живають парові машини а парові турбіни з многократно більшою видатністю та економією, які втрачають на вироблення 1 кіловат-години 15 разів менше вугілля, або відповідної кількості оливи чи природного газу.

Одне сторіччя електричної доби докорінно змінило основний характер американського життя та всієї економіки. Перед тим 80 відсотків енергії, що нею користувалися ЗСА, становила праця тварин та праця людських м'язів. Сьогодні 98 відсотків усієї енергії постачають машини і тільки 2 відсотки людські й тваринні м'язи. Пересічний американський робітник має у своєму розпорядженні 16,000 кіловат енергії на рік, а його пересічна заробітна плата збільшилася з 8 доларів (за 54 і півгодинний тиждень праці) в 1879 році, до 178 доларів (за 40-годинний тиждень праці) в 1979 році.

Хоч три чверті всієї електричної енергії живиться у ЗСА на комерційній та індустріальній потреби, її вплив на життя пересічної людини безпрецедентний. Він виявляється електричним устаткуванням приватних домів та в цілій низці модерних електричних приладів, які піднесли його життєвий стандарт до найвищого рівня в світі. Елект-

ричне світло, електричне опіщення, пілососи, піджарювачі хліба, електричні печі, вітрогони, повітроохолодження, машини дошкиття, електричні залізки, алармові інсталяції, електричні відмикачі гаражів, радіоприймачі, телебачення, телефони, електричні годинники та травкоси — це тільки частина тих всіх електричних підмогачів чудес-модерної людини, про які ми колись читали тільки в повістях наукової фантастики. Сьогодні всі вони стали дійсністю. Наш огляд електричної доби був би, проте, неповний, якщо б не згадали цілої низки епохальних технічних винаходів, які були б неможливі без винаходу електричного струму.

Маємо тут на думці телефон, радіо, телевізю, електричні трамваї, автобуси та

залізницю. Винаходи електричної енергії завдячує людство можливість користування потужною атомовою енергією, що в недалекий майбутності стане основним джерелом нашого пального та благословенням як не для нас, то для наших дітей і онуків. Без винаходу електричного струму не було б можливе визволення людини з пут земної гравітації, її висадки на місці та засяння надземних просторів силою штучних супутників.

Коли 1951 року Томас Альва Едісон помер — для вшанування його пам'яті запропоновано замкнути на цій території ЗСА всі електростанції протягом однієї хвилини. Але з уваги на велику шкodu, яку одна та хвилина електричного безділля вчинила б для економії ЗСА, цей план закинuto. Але сама свідомість, яку велику роллю сповнює сьогодні електрична енергія у

нашому житті, була найкращим признанням цьому найбільшому винахідникові нашої доби.

Вотервліт відзначив Свято Героїнь

У неділю, 14-го лютого ц.р., у Вотервліті, Н.Й., о. Т. Гуманицький, місцевий парох, і о. Б. Скасків, парох з Трою, виправили в год. 3.30 по полудні в церкві св. Миколая панакхиду за Жінок-Героїнь, поляглих за волю України, замучених в тюрмах і концтаборах окупантів.

Потім заходом Окружної Управи СУА Південного Нью Йорку при співпраці Відділів СУА у Вотервліті, Коговзі і Трою, відбулося в залі Українського Клубу Свято-Жінок-Героїнь. На сцені видні портрет св.п. Ольги Басараб, прибраний вишиваним рушником. Союзники внесли прапор СУА: несли його Віра Кушнір, заступниця голови місцевого 99-го Відділу СУА, а в почеті були: Ярослава Ракоца, голова 34-го Відділу в Коговзі, та М. Єдинак, членка Управи 114-го Відділу СУА у Трою. Хор 99-го Відділу під керівництвом Я. Кушніра, проспівав гимн СУА, а потім три пісні: „Виростеш ти, сину“, „Степом, степом“ і „Не здасть ворог нас“.

Голова Окружної Управи мгр Т. Дурбак відкрила свято, привітавши присутніх та попросила вставання із місць і хвилююю мовчанку вшанувати світлу пам'ять

Жінок-Героїнь.

Змістовну доповідь „У поклоні героїням“ прочитала мгр А. Гогоша. Лютий — це місяць Жінок-Героїнь, сказала вона. В історії України жінки відіграли визначну роллю, довели до багатьох героїчних подвигів в обороні рідної землі. Українки боролися за часів козаччини, в рядах УСС, в підпіллі УВО, ОУН, УПА. Невмирущою славою вкрилися 500 невідомих героїнь у Кінгрі, що ім немає рівних в історії.

Декламували мгр Л. Мунтар — „500 героїням“ Л. Храпливої; У. Омеїшська — „500 Б. Борисова та М. Скасків — „Горять їх душі“ М. Шербака.

Національним гимном „Ще не вмерла Україна“ закінчено свято. Вкінці мгр Т. Дурбак подякувала всім виконавцям програми й гостям та запросила на перекладу, що її приготували союзники 114-го Відділу з Трою. Академія тривала годину, всі точки були на відповідному рівні, промова була зразковою змістом і виконанням. Численно зібрані присутні переживали недовго українських жінок, що залишило тривали враження.

Н.Н.

ПОДЯКА

У хвилини великого жалю, з приводу втрати
мого Дорогого МУЖА

бл. п.

ВАСИЛЯ ЄМЕЦЯ

Я відчула щирі близькість всіх Вас, хто телефонічно, листовно чи особисто ділили зі мною своє горе та хвилини великої розлуки з тим, хто був невід'ємною частиною мого життя та моєї істоти. Я відчула у ці хвилини, що відійшовий мій Муж і Друг — Василь Ємець є не лише моєю особистою втратою, але втратили його ми всі. І у хвилини мого особистого жалю, наповнювала себе в самотню енергією та переконанням, що моя скромна особа ще не закінчила своєї обов'язки супроти мого Покійного Мужа, та що великі завдання ще стоять перед мною. Я свідомо, що мистецька та історично-дослідна спадщина Василя Ємеця, що очікує на своє передання Покійній спільноті та грядущим поколінням, для здійснення чого я приршила собі жити та кріпити своє здоров'я, надіючись на поміч Творця та Вашу. А тому, що подякувати усім Вам зокрема, я сьогодні не спроможна, бо ж Ваших листів, телефонічних та особистих широк слів співчуттів та підтримки мене, чисельно було так багато, я користаю з розуміння мене Хвальною Редакцією газети „Свобода“, сьогодні засилаю мої найщиріші вислови вдячності усім Вам, що у хвилини моєї найбільшої втрати, своїми щирими словами давали мені найбільшу моральну підтримку та кріпили мене фізично.

Я дякую Отцям обох наших віросповідань за соборну їхню участь в похоронних відправах та зокрема, парохів церкви св. Володимира, Всеч. о. Григорієві Подгурсьці, що совершив останній акт похорону, хорам церков св. Андрія та св. Володимира, нашим Дружам за їхню поміч та всієї Громаді Лос Анджелес за їхнє вшанування мого Мужа своєю присутністю у цій похоронній хвилині. Я висловлюю мою щирі подяку Хвальної Редакції газети „Свобода“ та її кореспондентів за так щирі згадки на сторінках газети, український радіопрограми „Пісня України“ за спеціальне повідомлення, Кобзарський Школі в Нью Йорку та усьому Громадянству нашому по всіх континентах. Ваша пам'ять та добре слово про Василя Ємеця, завжди зберігатиметься у моїй душі.

Особливо та найщиріша моя подяка належить моїй щирій та любій сестрі Олі Готрі, яка ділила та ділить зі мною мій сум і радість, та є сьогодні єдиною моєю родинною підтримкою та помічницею. А всім Вам, що переслали та пересилають і до нині, свої датки „на квітти“, я щиро вдячна, та повідомляю, що всі Ваші щирі датки замість „квіттів“ складатимуться на окремий конті „Фонду видання праць музичної спадщини проф. Василя Ємеця“, в зв'язку з чим, я надіюсь Вашої підтримки в порадах та загальній.

Ще раз щиро дякую усім Вам за пам'ять і підтримку у хвилини моєї болісної втрати.

МАРІЯ ЄМЕЦЬ

ВИСТАВКА К. ШОНК-РУСНИЧА В УІА

вечора в приміщенні УІА 2
Схід 79 вул., Нью Йорк.

Нью Йорк, Н. Й. — Український Інститут Америки алаштував виставку античних скарбів українських ікон, хрестів, манускриптів на пергаменті та плащаницю ХVII сторіччя з колекцією емалей К. Шонк-Руснича. Відкриття виставки відбудеться не о 7-й годині вечора, як це раніше було повідомлено, а о 5-й год. в суботу, 27-го лютого ц.р. Виставка буде відкрита для публічного огляду до 12-го березня щодня, крім понеділка, від 2-ої до 6-ої год.

ВИСТАВКА ДАРІЇ ДОРОШ

Нью Йорк, Н. Й. — У мистецькій галерії при 63 Кросбі вулиці в Нью Йорку (A.I.R. Gallery) відбудеться виставка образів Дарії Дорош. Відкриття виставки відбудеться у вівторок, 23-го лютого. Виставка триватиме до 13-го березня і її можна відвідувати від вівторка до суботи від год. 11-ої перед полуднем до 6-ої вечора.

В П'ЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУНЯ

бл. п. о. крилошанина

ЙОСИФА ЧАЙКОВСЬКОГО

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

6-го березня 1982 року

в Римі — собор св. Софії;
в Лос Анджелес, Каліф. — церква Непорочного Зачаття;
в Денвер, Коло. — церква Преображення Господнього;
в Чикаго, Іл. — церква свв. Володимира і Ольги;
в Торонто, Канада — церква св. Йосафата.

Просимо про молитви за спокій душі Покійного.

Дружина СТЕФАНІЯ з ДІТЬМИ І ВНУКАМИ

В пам'ять Покійного складаємо 200.00 доларів для ПАТРІЯРХА ЙОСИФА І.



У надзвичайно глибокому смутку повідомляємо

Рідних, Друзів і Знайомих,

що 22-го лютого 1982 року відійшла на Вічний Спочинок
у Філадельфії, Па., після довгої і важкої недуги, на 68-му році життя,
наша Найдорожча Дружина і Мати, абсолютка Жіночої Гімназії
Українського Інституту для дівчат у Перемішлі та архітектурний
технік дирекції Львівських Залізниць в рр. 1940-44

бл. п.

ЕВГЕНІЯ АНАСТАЗІЯ
СКАЛЬЧУК
з роду ГОДИК

ПАРАСТАС буде відправлений в середу, 24-го лютого 1982 р., о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Дж. Бреннена при 858 Норт 22-га вул. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОН відбудеться в четвер, 25-го лютого 1982 р. в год. 9-й ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Миколая при 24-й і Поплар вул., а звідти на цвинтар у Факс Чейсі.

Прибій важким болем і смутком:

ІВАН — муж

БОЖЕНА ІВАННА — донька

АНДРІЙ ЯРОПОЛК — син

ІРЕНЕЙ І ЛЮБОМИР МИКИТА — сестринки

КАТРУСЯ ШТИНЬ з мужем МИКОЛОЮ — стрічна сестра

ЯРОСЛАВА КРАВЕЦЬ — стрічна сестра

Рідня в Україні, Австралії І США

Згідно з волею Покійної, Родина признає замість квітів на свіжу
могили Покійної пожертву на:

100.00 дол. Фонд Оборони України
100.00 дол. Патріярший Фонд
100.00 дол. Український Народний Фонд УККА
100.00 дол. церкву св. Миколая у Філадельфії, Па.



З великим жалем ділимося сумною вісткою,
що 21-го лютого 1982 року,
несподівано, відійшов у Вічність
на 29-му році життя,
наш Любий СИН, БРАТ І ЧОЛОВІК

бл. п.

СЕРГІЙ СІВЕРСЬКИЙ-
КУЗЬМЕНКО

МАМА, БАТЬКО, ДРУЖИНА
І БРАТ з ДРУЖИНОЮ

Відбулась зустріч...

(Закінчення зі стор. 1)

дів проти американських громадян.

У листі до головного прокуратора наведено, між іншим, опінію судді Найвищого Суду ЗСА Блекмена і Стівенса, яку вони висловили у зв'язку із справою Федоренка, не погоджуючись з рішенням більшості Суду.

Представники східноєвропейських етнічних груп робили теж заклиди Бюрові спеціальних слідств, що воно вживало пресу для надмірного розголошення судів „воєнних злочинців“, і це незвичайно загострило відносини між американськими жидками й американськими східноєвропейського походження.

У листі до головного прокуратора згадується, що часопис „Нью Йорк Таймс“ приписав А. Раєнові такий погляд на справу переслідування „воєнних злочинців“. „На початку і в середині п'ятидесятих років, коли цю роботу треба було зробити, а не у році 1980-му, Меккартизм і антикомунізм були на вершці свого розвитку тут, а більшість цих людей були антикомуністами. Тоді ж була тенденція міряти їхню вартість як громадян — їхнім антикомунізмом, радше ніж тим, що вони робили під час голокосту“.

Необ'єктивне звітування преси і телебачення, засуджування ними підсудних, які ще суд видав своє рішення тощо, створює атмосферу напруження між жидівським населенням і східноєвропейськими етнічними групами громадян, — казала голова Української Ліги і подала кілька прикладів: вилучення Володимира Осідача зазна-

ли нападів; перед домом Ковальчуків у Філадельфії відбувалися у різні часи демонстрації Жидівської Ліги Оборони; у школах були випадки нападів на українських дітей; навіть на судовій залі лунали численні випадки погрози підсудним і їхнім родинам.

І Шандор відносно документів з СССР сказав, що і оборонці і БСС не мають змоги перевірити соціальні документи, бо архівні СССР закриті для американців. Він також зауважив, що права цих ошкаржених перед доведенням їм провини мають бути збережені.

Ал Гуеркас, речник Американсько-Литовської громади, жадав, щоб ті самі суворі критерії, що їх стосуються в Америці для об'єктивності прав осіб, ошкаржених у кримінальних справах, застосовували у справах відібраних громадянства.

Юрі Раус, речник естонської групи і лідер усієї делегації, поставив питання, чому БСС переслідує тільки згоданих нацистських колаборантів і воєнних злочинців, а не шукає і не депортує комуністичних колаборантів і злочинців, тих, наприклад, які брали участь у брутальній колективізації України, що довело до смерті мільйони українців, які згинувли з голоду або були вбиті? Чому не переслідують тих, які були відомі тільки за тортури, розстріли і вивози після Другої світової війни в Естонії, Латвії, в Західній Україні і в Литві.

У своїх відповідях А. Раєн сказав, що його не цікавлять неправдиві зізнання перед іміграційними чинниками цих громадян, а тільки

акти переслідування інших, що їх вони могли колись чинити.

Відносно соціальних свідків він признав, що КГБ можливо є причасний при здобуванні доказів там проти ошкаржених тут, але і він і його бюро знають про це. Щодо преси, то він дав інтерв'ю багатьом часописам, але ніколи не ініціював їх. А. Раєн теж заперечив закиди, що БСС ширило дефініцію колаборації з нацистами, і сказав, що він повністю задовольнений з інтерпретації, яку його бюро вживає для закону ч.95-549, згідно з яким перевіряють запідозрених у воєнних злочинах осіб.

Цей закон доручає Департаменту справедливості відбирати право громадянства або депортувати із ЗСА таких осіб, які „у часі від 23-го березня 1933 року до 8-го травня 1945 року займалися, або асистували, або підбурювали, або наказували будь-якій іншій особі займатися, або асистувати у переслідуванні якоїнебудь особи з причини релігії, раси або національного походження цієї особи, під командою або у зв'язку з нацистським урядом Німеччини, чи з будь-яким урядом, встановленим при допомозі або співпраці нацистського уряду Німеччини, або якогонебудь уряду, що був союзником нацистського уряду Німеччини“.

Цей закон був встановлений вночі 1978 року. Раєн знає про труднощі для ошкаржених за зламання цього закону, і тому він дуже обережний, ошкаржуючи, що можна бачити з того, що від початку створення БСС із числа 530 цих справ він відкинув 296 з причини недостатніх доказів.

Відносно комуністів —

воєнних злочинців, Раєн сказав, що він радо прийме інформацію про таких злочинців, якщо такі живуть у ЗСА, і спрямує її інформації до властивого бюро для слідства. Далі голова БСС заперечив, що Департамент справедливості перевіряє можливість видати цих „нацистських воєнних злочинців“ до Німеччини на суд. Департамент справедливості цікавився тільки тим, наскільки існуючі міждержавні умови відносяться до теперішніх слідств. Раєн сказав, що газетна стаття в „Нью Йорк Таймсі“, в якій писалося про таку можливість, була неввірна.

Л. Дженсен, начальник кримінального відділу Департаменту справедливості, що наглядає над справою БСС, дав повну підтримку шевфів БСС Раєнові, але при кінці зустрічі погодився звернути увагу головного прокуратора на справу соціальних свідків і ошкаржуючих матеріалів із СССР.

ПАНАХИДА ЗА ГЕРОІНЬ

Нью Йорк, Н. Й. — Заходами ОЖ ОЧСУ тут в неділю, 28-го лютого ц. р., у церкві св. Юра при 7-й вулиці, після Служби Божої о. год. 12-й дня буде відправлена Панахида за упокій душ українських героїнь, які поклали своє життя за волю України. Після Панахиди у великій залі Дому ОУВФ при 136 Друга авеню відбуватиметься святочні сходи з програми акцій заплановано: відкриття — Марія Лозинська, слово про героїнь — Анна Гелетей, поезія — Алла Давиденко.

Дружина...

(Закінчення зі стор. 1)

причини непорозуміння. Начальник знайшов у тих поштівках „непорядок“ і кричав, що посади Симчича в ШІЗО. Я сказала, що сяду, вити нізачо і щоб розібрався. І він „розібрався“: знайшов, що Симчич „не хоче працювати“, не виконує норми... 16-го грудня 1980 року посадив його в ШІЗО на 15 діб. І це після того, як з таким трудом удалося Симчича поставити на ноги і спасти від мильця.

Але на цьому не закінчилося знущання над моїм чоловіком. На моє обурення, Григоренко відповів: „Я зажену його ще далше“. І я не знаю, куди він загнав мого чоловіка тепер? Я не дістану листів від нього. Останній лист від мужа був 10-го січня 1981 року. Я їздила в табір і довідалася від цензора, що в картотці Симчича не було відіслано листа в лютому місяці. На моє питання, чому я не маю листів від чоловіка, начальник установи відповів зі сміхом: „Не знаю, чому він не хоче писати“. Началь-

ник установи повинен би вглянути в справу і дати задовільну відповідь. Я попросила дати позачергове побачення на 5-10 хвилин, сказавши: „Я запитала Симчича у вашій присутності, чому він не хоче писати додому? Покажіть мені його“. Але начальник з глухим відповім мені так: „Тут вам не звирінець, і нічого його показувати“...

13 років їздила до чоловіка на побачення. Всюди дотримувалися правил загальної законності, жодного потурання, але всюди до мене ставилися ввічливо і тактовно.

Я протестую проти свавілля табірної адміністрації. Щиро прошу вас, тов. Петруню, допомогти мені довідатися, де мій чоловік і що з ним, чому я не маю від нього листів?

Відправлено 27.02.81

Paica Андрійна Симчич
м. Запоріжжя, вул. Союзна,
50, кв. 56"

Добре і прикладне...

(Закінчення зі стор. 2)

тивний Комітет УНСОюзу пожертвою 10,000 доларів з „Фонду наглії потреби“, що, як відомо, виключно призначений „на рятуюнок життя і волі українців“, і закликом до свого багаточисленного членства жертвувати на цей фонд, який з кожним днем скріплюється новими жертвами. Коротко після появи заклику грошові пожертви наплили з Пассейку, Ньюарку та багатьох інших місцевостей, а працівники УНС і В-ва „Свобода“ зібрали мільяри. Треба надіятися, що це тільки добрий початок, бо хіба не буде ані одного спроможного на матеріальну пожертву Відділу члена УНС, який не причинився б до збільшення допомогового фонду українцям в Польщі. Такі ж щедрі пожертви напливають і до Митрополичої Канцелярії у Філадельфії.

Українці на поселеннях відомі із своєї жертвенності, бо за їхні фонди були зrealізовані великі проекти — пам'ятник Тарасові Шевченку у Вашингтоні, Гарвардський Центр, Українські дом

культури, молодіжні оселі, наукові установи, катедри українознавства в багатьох університетах тощо. До цієї допомогової акції включилися також наші фінансові установи — Українська Світова Кооперативна Рада ЗСА і Канади, Центральна Українська Кооперативна Америка, Рада Українських Кооперативів Австралії, Крайова Рада Українських Кооперативів Аргентини, — які у своєму заклику, опублікованому у „Свободі“ з 17-го лютого ц. р., кажуть, що „ми мусимо допомогти розв'язати мариво голоду, холоду і недуг, яке зависло над нашими братами і сестрами, щоб ніде і ніколи вже не повторилася трагедія, що поруч ситого Заходу вмирили мільйони і не було кому, ані не було способу допомогати“!

Хочеться вірити, що існуючі у громадах суперечки не стануть на перешкоді до зrealізування розпочатого шляхетного діла, яке при добрій волі великої громади може стати черговим „українським чудом“, що впишеться золотими літерами в історію українського поселення.

Український Народний Союз проголошує

ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ

потребуємим студентам на академічний рік 1982-83

Стипендії будуть призначені Стипендією Комісії УНСОюзу студентам визнаним університетів і коледжів, які є ЧЛЕНАМИ УНСОЮЗУ ЩОНАЙМЕНШЕ ДВА РОКИ, на основі:

1. Фінансової потреби;
2. Студійних досягнень (оцінок);
3. Активності в українському громадському, а зокрема студентському житті.

Подання про стипендію, на формулярах, що їх можна набути в Головній Канцелярії УНСОюзу, слід вносити до 31-го березня 1982 р., на адресу:

Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302

УВАГА! ПОДАВАННЯ НА СТИПЕНДІЇ, ЯКІ НЕ МАТИМУТЬ ВИМАГАНІХ ПРИЛОГ, КОМІСІЯ НЕ БУДЕ РОЗГЛЯДАТИ.

Рочестер, Н. Й. Рочестер, Н. Й.

В неділю, 7 березня 1982 р., о год. 3 по пол.
в залі Українського Народного Дому
при 831 Джозеф Авеню, РОЧЕСТЕР, Н. Й.

відбудеться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНС
У РОЧЕСТЕРІ, Н. Й.

до участі в яких запрошені і зобов'язані члени Округної Управи, по два представники від кожного Відділу та конвенційні делегати наступних Відділів:

- 38, 66, 89, 217, 285, 289, 316, 343, 367 та 437

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Звіт Округної Управи.
2. Вибір нової Округної Управи.
3. Звіт голови Конвенційного Комітету — ВОЛОДИМИРА ГАВРИЛЯКА
4. Звіт голів окремих Конвенційних Комісій
5. XXX Конвенція УНС — д-р ІВАН ФЛІС, головний передсідник УНС
6. План праці Округу і Відділів на 1982 рік

У Зборах візьме участь

Д-р Іван О. Фліс, головний передсідник УНС
По Зборах буде ПЕРЕКУСКА

Константин Шевчук, почесний голова В. Гавриляк, голова
Д. Пристай, секретар М. Пилип, касир

ВІДІШЛИ ВІД НАС

ДМИТРО БАРАБАШ, член УНС Відд. 379 ім. св. Юрія в Чикаго, Іл., помер 16-го листопада 1981 року на 67-му році життя. Нар. 5-го листопада 1914 року в Золотніцка, Україна. Залишив у смутку дружину Магдаліну, матір Олену в Україні, Ірену Суботу з мужем Анатолієм та дітьми Наталією та Адріаною, сина Романа з дружиною Оленою, брата Богдана з дружиною в Україні. Похорон відбувся 20-го листопада 1981 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна Йому Пам'ять!
В.Семків, секр.

СТЕФАН ГЕЛЕТ, член УНС, Відд. 402 ім. Т. Шевченка в Етобіко, Онт. Канада, помер 13-го жовтня 1981 року на 57-му році життя. Нар. 1924 року в Рогатині, Україна. Членом УНС став в 1972 році. Залишив у смутку дружину Агнес, трьох синів: Михайла, Антона і Андрія; двох братів Миколу і Івана та сестру Марію в Україні, також ближню і дальню родину та приятелів в Канаді і Україні. Похорон відбувся 16-го жовтня 1981 року на цвинтарі Парк Лоу в Торонто, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!
Е.Бурій, секр.

СЛИСАВЕТА Л.ШЕВЧЕНКО член УНС, Відд. 489-го в Нью Йорку, померла 21-го грудня 1981 року на 38-му році життя. Нар. в 1943 році в місті Нью Йорку. Членом УНС стала в 1970 році. Залишила у смутку чоловіка Миколу та сина Нікі. Похорон відбувся 23-го грудня 1981 року на цвинтарі в Мейфл Гров в Кью Гарден, Нью Йорк.

Вічна Йй Пам'ять!
Микола Шпикто, секр.

ГРИГОРІЙ ГАРГАЙ, член УНС Відд. 114 ім. св. Володимира в Чикаго, Іл., помер 1-го січня 1982 року на 66-му році життя. Нар. 1916 року в Україні. Членом УНС став в 1967 році. Залишив у смутку дружину, сина, дочку і зятя. Похорон відбувся на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

МАРІЯ СТАХУРА, член УНС та кол. секретарка 348-го Відд. УНС в Янгстауні, Огайо, померла 19-го вересня 1981 року на 75-му році життя. Нар. 12-го липня 1906 року в П'єтсбурзі, Па. Членом УНС стала в 1944 році. Залишила у смутку мужа Петра, чотирьох синів: Реймонда, Вільяма, Теодора та Роберта і брата Івана Павлу. Похорон відбувся 22-го вересня 1981 року на цвинтарі Кальварія в Янгстауні, Огайо.

Вічна Йй Пам'ять!
Марія Макар, секр.

СТЕФАН ЛІПОВИЙ, член УНС Відд. 94-й ім. Маркіана Шашкевича в Гемптену, Мінн., помер на 63-му році життя. Нар. в 1918 році в Чорткові, Україна. Членом УНС став у 1950 році. Залишив у смутку Марту Блонську. Похорон відбувся 4-го листопада 1981 року на цвинтарі Воскресіння в Клівленді, Мінн.

Вічна Йому Пам'ять!
Роман Татарський, секр.

МАРКО ЧЕРНИШ, член УНС Відд. 468-го ім. Е.Коновальця в Найагара Фолс, Онтаріо, помер 26-го липня 1981 року на 66-му році життя. Нар. 1915 р. в Копичинцях, Україна. Членом УНС став в 1980 році. Залишив у смутку дружину Лілію, дочку Рому і сина Нестора. Похорон відбувся 30-го липня 1981 р. на цвинтарі Вікторія в Сейнт Катаріне, Онтаріо.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

ВОЛОДИМИР КУЙБІДА, член УНС Відд. 481 ім. Івана Франка в Карнегі, Па., помер 19-го листопада 1981 року на 62-му році життя. Нар. 26-го

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бейлід Брукліна і св. Духа — відомою соціальною фірмою

CYPRESS
HILLS MONUMENTS
ВОЛТЕР БЕЛІНСЬКИЙ
Walter Bielanski
К. М. КАРДОВИЧ
Constantine M. Kardovich

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заведемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

жовтня 1919 року в Карнегі, Па. Членом УНС став в 1937 р. Залишив у смутку сестру Марію Смік, племінницю і племінника. Похорон відбувся 17-го листопада 1981 року на українському католицькому цвинтарі св. Троїці в Карнегі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

ЕЛЕКТРИЧНІ МАШИНИ для писання — „ОЛІМПІЯ“ з українськими чернилами, аже можна замовляти в АРЦІ. Доставка в другій половині квітня.

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
28-го ЛЮТОГО 1982 р.

Порейн, Огайо. Річні збори 233 Відд., о год. 5-й по пол. в залі церкви св. І. Христителя. В програмі: вибір нової Управи на 1982 р. та делегатів і заступників на 30-ту Конвенцію УНС. Прочитання чл. прибуті. Ю. Сіпечський, секр.

REAL ESTATE

REAL ESTATE PROBLEM?

We specialize in all aspects of real estate property management: MBR's and J-51 forms • Tax abatements • Senior citizens exemptions • Rental improvements, e. t. c. •

ПОЛАГОДЖУЄМО ВСІ СПРАВИ ПОВ'ЯЗАНІ З БАГАТОРОДИННИМИ ДОМАМИ

З нами розмовляйте по-українськи. Користайте з нашого професійного досвіду, пишуть або телефонуйте ввечерами (після 6-0) до:

CHARLES PODPIRKA
42nd STREET REALTY ASS'N
P.O. Box 4471
Sunnyvale, N.Y. 11104
(212) 204-0006

HELP WANTED

ОПЕРЕЙТОРКИ
МАШИНИ ДО ШИТТЯ
Singer and Mergow. Досвід у шитті білизни і спідниць.
Tel.: (201) 867-3638
Beth Russell Blouse Co.
311 Mountain Road
Union City, N.J.

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРУЄМО
авта, будинки, хатні речі, дорожні витрати, бізнес... від вогню, грабунків, особистої відповідальності (liability). Потрібні інформації подати

ПЕТРО РИЧОК
забезпечений агент
брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуґа ШИРА і ЧЕСНА.
our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бейлід
Брукліна і перенесенням тіл-
них Останків з різних країн
світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

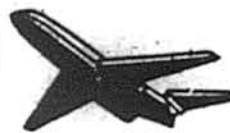
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568



62-й РІК ВІД ЗАСНУВАННЯ АГЕНЦІЇ
22-й РІК ТУРИЗМУ В УКРАЇНУ ТА ІНШІ КРАЇ СХІДНОЇ ЄВРОПИ

ВІДВІДАЙТЕ УКРАЇНУ В 1982 РОЦІ

15 ЕСКОРТОВАНИХ ГРУПОВИХ ВИЇЗДІВ З НЬО ЙОРКУ ВІД СІЧНЯ ДО ЖОВТНЯ
ЛЬВІВ — 5 або 7 ДНІВ ПОБУТУ в більшості тур



Dept. Date	TOUR	No. Days	ITINERARY	Tour Price	Airline
MAY 3	MINI-LVIV I	12	Budapest, Lviv, Uzhorod	— \$1,070.	K. L. M.
MAY 12	RUTA I	17	Moscow, Lviv, Ternopil Kiev, Kaniv, Moscow	— 1,209.	Swissair
MAY 27	POLTAVKA	15	Kiev, Kaniv, Poltava, Kharkiv, Moscow	— 1,390.	Swissair
JUNE 10	MARICHKA	15	Kiev, Lviv or Ternopil, Budapest, Vienna	— 1,514.	Lufthansa
JUNE 21	YAVIR	18	Prague, Uzhorod, Lviv, Yalta, Kiev, Kaniv	— 1,517.	K. L. M.
JUNE 27	KROKODYL	26	Budapest, Uzhorod, Lviv, Odessa, Yalta, Bakhchisarai, Zaporizhia, Cherkassy, Kaniv, Kiev, Chernyiv	— 1,824.	K. L. M.
JULY 7	RUTA II	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	— 1,445.	Swissair
JULY 11	BUKOVYNA	16	Kiev, Kaniv, Lviv, Chernivtsi, Bucharest	— 1,523.	Lufthansa
JULY 21	ARKAN	19	Prague, Uzhorod, Lviv, Ternopil, Kiev, Chernyiv, Kaniv	— 1,559.	Lufthansa
AUG. 2	ZIRKA	20	Moscow, Lviv, Sochi, Kiev, Kaniv, Leningrad, Petrodvorets	— 1,655.	Finnair
AUG. 11	RUTA III	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	— 1,445.	Swissair
AUG. 21	VOLYN	19	Kiev, Kaniv, Rivne, Lutsk, Lviv, Budapest	— 1,495.	K. L. M.
SEPT. 16	MINI-TOUR	11	Kiev, Lviv, Budapest OR Kiev, Ternopil, Budapest	— 1,121.	Lufthansa
SEPT. 29	RUTA IV	17	Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev, Kaniv, Moscow	— 1,209.	Swissair
OCT. 4	MINI-LVIV II	12	Budapest, Lviv, Uzhorod,	— 1,047.	K. L. M.

ITINERARIES AND PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

ЧИСЛО МІСЬЦЬ НА ТУРАХ ОБМЕЖЕНЕ. ДЛЯ ДАЛЬШИХ ПОДРОБИЦЬ, ПРОШУ ВИПОВНИТИ
І ПІСЛАТИ КУПОН ДО ПРОВІДНОЇ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ

ЗАСНОВАНО у 1920 РОЦІ

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

Віра Ковбаснюк Шумейко